

Rapports [annuals]

Autor(en): **[s.n.]**

Objektyp: **Group**

Zeitschrift: **Annalas da la Societad Retorumantscha**

Band (Jahr): **70 (1957)**

PDF erstellt am: **06.08.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Rapports

Società retorumantscha

Rapport presidial per l'an 1956

L'ouvra principala da la SRR ais il Dicziunari rumantsch grischun. Sur da l'andamaint da quaist'ouvra i'l an da gestiun orientescha il rapport dal chef-redacter dr. A. Schorta. Grazcha a la nouva situaziun finanziaria chi as basa sün il conclus federal dals 23 gün 1955 e la decisiun dal Grand Cussagl dals 28 november 1955 ans ais que stat pussibel d'impiegar sco seguond redacter stabel dal DRG a signur dr. Alexi Decurtins da Trun, viavant magister a la scoula chantunala. Aint ill'istorgia da nos DRG ais il fat da quaist ingaschamaint da grand'importanza. In prüma lingia ais tras quai pussibel d'accelerar l'andamaint da l'ouvra e da realisar uschè ün vegl postulat da nossa società. In ultra s'ha pudü obtgnair la collavuraziun d'ün Rumantsch sursilvan, chi ais allegraivla in vista als differents idioms da nossa lingua. Signur dr. Alexi Decurtins ais ün giuven e capabel filolog e nus sperain ch'el saja üna buna pozza permanenta per il DRG.

Per tuots duos redacters, dr. A. Schorta e dr. A. Decurtins, ha la SRR stipulà contrats d'assicuraziun da pensiun cun la cuntschainta società da sgüranza «Winterthur». Las sgüranzas sun ca. egualas a quellas dals impiegats chantunals, uschè ch'ais pisserà per ün provedimaint social sufficiaint per ils redacters e lur familias.

Ün reglamaint relaschà da la suprastanza da la SRR per il Dicziunari rumantsch grischun regla tuot las dumandas da principi e natüra generala per ün bun andamaint da l'ouvra.

La radunanza generala da nossa società ha gnü lö als 21 october 1956 a Domat. Quaist cumün giascha sül cunfin dal territori rumantsch e tudais-ch, e que ais ün plaschair da pudair vair co cha la populaziun indigena as dosta per salvar sia lingua e cultura rumantscha. La dieta a Domat ha vuglù documentar la simpatia da la SRR per il pövel da quaist cumün e sia aderenza vers lingua e tradiziun rumantscha ed a medem temp ha ella vuglù onurar il defunt prof. Gion Antoni Bühler da Domat, stat iniziand da la SRR (1863, 1870 e 1885) e seis prüm president. El ha merits restabels per nossa società.

La populaziun da Domat as demuosset grata vers la gesta da la SRR cumparind in grand numer a la radunanza generala. Il cor viril Domat imbellit la tschantada cun diversas chanzuns rumantschas, chantadas cun schlantsch e persvasiun.

Davo evas las tractandas administrativas ha signur mag. P. A. Willi-Nay salvà ün referat sur dals problems rumantschs a Domat. In fuorma e cuntgnü ais que stat üna lavur excellenta. Davo dat üna survista istorica ha il referent trattà minuziusa maing ils problems rumantschs chi as preschaintan illa vita publica, in scoula e baselgia. Per Domat nun as preschainta il problem rumantsch o tudais-ch, ma bainschi quel tudais-ch e rumantsch. Pustüt daspö l'industrialisaziun da la cuntrada sun necessaris sforzs plü intensivs per mantgnair e salvar lingua e cultura rumantscha, jerta e tradiziun dals babuns.

La discussiun animada, a la quala as partecipettan ils signuors can. Brenn, cussgl. gov. dr. Aug. Cahannes, pres. cum. Brunner e dr. Federspiel, ha documentà cha il referent avaiva toc cun sias expectoraziuns il viv.

In prümavaira 1956 ha dr. Nic. Gaudenz demischiunà sco commember dal curatori da la Fundaziun de Planta Samedan. In sia piazza gnit elet sco rapreschantant da la SRR aint in quaist curatori signur dr. Antoni Perini, Samedan.

Aint in quaist tom da las Annalas publicchains ils rendaquints per ils ans 1955 e 1956. Quaists dan üna survista davart la gestiun ed il bilantsch da nossa società.

Il president da la SRR.:

Dr. Nicola Gaudenz

Rendaquint per l'an 1955

I. QUINT DA GESTIUN

	Entradas	Sortidas
	fr.	fr.
1. <i>Dicziunari Rumantsch Grischun</i>		
Subvenziun federala	37 205.55	
Subvenziun chantunala	19 500.—	
Salaris, sgüranzas		25 682.64
Sgüranzas redacturs		28 000.—
Chascha da cumpensaziun		575.80
Büro, biblioteca		20 357.16
Administraziun		1 909.95
Telefon		367.65
Fit chapital	1 311.05	
Taxas e contribuziuns		16.60
Diversa: Monumaint C. Decurtins, Trun 500.—		
Ouvras Schimun Vonmoos		
miss in reserva 1 000.—		
div. 697.56		2 197.56
sub total	58 016.60	79 107.36
2. <i>Annalas</i>		
Stampa, redacziun e spediziun		6 098.23
Vendita Annalas veglias	295.80	
Vendita Annalas, annada 54/55 (LXVIII)	1 858.45	
Contribuziun Lia Rumantscha	3 100.—	
	63 270.85	85 205.59
Plü sortidas	21 934.74	
	85 205.59	85 205.59

II. BILANTSCH

	Activas	Passivas
	fr.	fr.
Schec postal	14 823.42	
Cto. Banca chantunala, Cuaira	36 726.—	
Cto. Chantun grischun, Cuaira	18 819.60	
Chasa rumantscha Cuaira, 2 ipoteca	20 000.—	
Mobiglia e biblioteca	1.—	
Fondo Cadonau		20 000.—
Chapital		47 258.32
Reserva funtanas da dret		15 000.—
. traducziun istoria svizzra (Feuz)		4 000.—
cudeschs		2 000.—
ouvras Schimun Vonmoos		2 111.70
	<hr/>	<hr/>
	90 370.02	90 370.02
	<hr/>	<hr/>

III. Quint SPECIAL

Rav. Schimun Vonmoos

Saldo	4 000.—	
Stampa 1 tom e div. spaisas		2 888.30
miss in reserva	1 000.—	
Saldo 31. 12. 55		*) 2 111.70
	<hr/>	<hr/>
	5 000.—	5 000.—
	<hr/>	<hr/>

*) Quaist saldo ais cuntgnü illa facultà (vair bilantsch)

Cuaira, 24. 1. 56

Il chaschier: *O. Vital*

Ils revisuors:

Rob. Camenisch

C. Spescha

Rendaquint per l' an 1956

I. QUINT DA GESTIUN

	Entradas fr.	Sortidas fr.
1. Dicziunari Rumantsch Grischun		
Subvenziun federala	60 000.—	
Subvenziun chantunala	19 500.—	
Administraziun		1 990.90
Chascha cumpensaziun		731.11
Salaris		32 132.86
Telefon		541.50
Taxas e contribuziuns		18.75
Sgüranzas redacturs, contribuziun iniciala		36 150.—
premier annualas		2 211.20
Fit büro, glüm, s-chodimaint, pulizia		
sgüranza d'accidaint		3 034.74
Cudeschs		1 004.70
Liadüra cudeschs, papeteria		397.35
Spaisas redacziun, cumischiun filologica		1 203.40
Collecziun da material		15.—
Stampa faschiculs		55.—
Diversa		1 251.55
sub total	79 500.—	80 738.06
2. Annalas		
Stampa Annalas, redacziun		6 611.—
Separats, spediziun		375.55
Vendita Annalas 1956	1 841.47	
veglias	261.95	
	2 103.42	
Fondo lotaria, lavur G. G. Cloetta, Bravuogn	500.—	
Reserva funtanas da dret	1 200.—	
Subvenziun Lia Rumantscha	1 500.—	
Reserva da cudeschs	1 683.13	
3. Quint general		
Fit chapital	2 431.60	
Spaisas bancarias		89.78
Differenzas da cuors		2 700.—
	88 918.15	90 514.39
Plü sortidas	1 596.24	
	90 514.39	90 514.39

II. BILANTSCH

	Activas fr.	Passivas fr.
Schec postal	5 933.78	
Cto. Banca chantunala, Cuaira	880.—	
Cudesch da spargn no. 3974, credit svizzer	215.10	
Obligaziuns	57 200.—	
Avair chasa rumantscha, 2. ipoteka	20 000.—	
Mobiglia e biblioteca	1.—	
Activas transitoricas	11 302.—	
Fondo Cadonau		20 000.—
Chapital		47 258.32
Reserva, cudeschs		316.87
per funtanas da dret		13 800.—
per ouvras rav. Sch. Vonmoos		226.70
per traducziun istoria svizra		3 900.—
Passivas transitoricas		4 299.93
Chapital, quint general		7 326.30
Diminuaziun	1 596.24	
	<hr/>	<hr/>
	97 128.12	97 128.12
	<hr/>	<hr/>

III. Quint SPECIAL

Rav. Schimun Vonmoos

Saldo 31. 12. 55	2 111.70	
Vendita 1. tom	115.—	
A conto 2. tom		2 000.—
Saldo 31. 12. 1956		*) 226.70
	<hr/>	<hr/>
	2 226.70	2 226.70
	<hr/>	<hr/>

*) Quaist saldo ais cuntgnü illa facultà (vair bilantsch)

Cuaira, 30. 1. 1957

Il chaschier: *O. Vital*

Ils revisuors:

Rob. Camenisch

C. Spescha

Dicziunari Romontsch Grischun

Rapport pigl onn 1956

1. Fatgs personals

Grazia alla consolidaziun finanziaria de noss'interpresa entras la Confederaziun ed il Cantun Grischun, eis ei finalmein reussiu a nus igl onn vargau ded engaschar signur dr. Alexi Decurtins, Trun, sco secund redactor al Dicziunari. Essend el s'obligaus envers la Ligia Romontscha entras contract de redeger a fin il vocabulari sursilvan-tudestg, relaschaus da dr. Ramun Vieli, ha el saviu entscheiver la lavur tier nus pér vid miez uost.

In agid considereivel porscha cun sia collavur redaczionala a noss'ovra era dr. Heinrich Schmid, Turitg, in capavel romanist e bien enconuschider de nossa romontsch. Muort ulteriuras obligaziuns ha signur dr. Schmid saviu dedicar mo ina pintga part de siu temps e de sia forza de lavur al Dicziunari, aschia ch'igl ei pil mument buca stau pusseivel d'admetter el alla cudria de redacziun. Nus essan denton bi leds ch'el ei silmeins sedeclaraus prompts de redeger singuls artechels.

La lavur de redacziun dil cauredactor ei da l'autra vart vegnida tschuncanada ualti fetg entras la necessitad de stuer repassar il manuscret dil vocabulari sursilvan-tudestg per ina revisiun detagliada, avon che schar ir quel en stampa. Per questa revisiun, progredida tochen alla letra O (inclusiv), ha il cauredactor impun-diu fin ussa dus meins.

La Commissiun filologica ei sefatga meriteivla era uonn cun leger las correcturas e cun siu agid e sustegn en varias damondas de redacziun. Nus engraziein ad ella da cor persuerter.

2. Manuscret

Duront igl onn vargau havein nus redigiu la seria d'artechels da brün (brin) a buot, cun excepziun d'ina pintga gruppa da büna a buntà (buontad) che vegn terminada ils proxims dis. Ei se-

tracta intragliauter de ver 390 — 400 paginas manuscret. Quellas meinan nus in bien tschancun viaden el 27 avel carnet. Per l'emprema gada dapi onns eis ei cheutras reussiu a nus de gudignar vi-savi dil tschentader in avantatg de silmeins dus meins, in fatg che vegn a resultar buns effects tier tuts ils collaboraturs.

3. Publicaziun

Suenter la spediziun dil fascichel 24 durant las empremas jamnas de schaner ei il manuscret per l'emprema part dil 25 avel carnet ius en stampa ils 2 de fevrer. Il fascichel ei compariu suenter las vacanzas de stad; sia davosa artga porta il datum dil fenadur. Per la fin digl onn vess il fascichel 26 dui comparer. Complicaziuns nunprevedidas de redacziun (controlla dils renviaments alla secunda part digl artechel bun, che compara pér el carnet 27) han reteniu la publicaziun per biebein in'jamna. Aschia ha il fascichel 26 saviu vegnir terminaus pér l'entschatta de schaner 1957. Nuotatonmeins astgein nus registrar cun satisfacziun ch'igl ei reussiu a nus de redegger durant igl onn de rapport (1956) dus entirs fascichels, schegie che dr. Decurtins ei entrais definitiva-mein en la redacziun pér vid miez uost e schegie ch'il temps dil cauredatur ei, sco menziunau sisura, vegnius smesaus per dus meins entras la revisiun dil manuscret dil vocabulari sursilvan-tudestg.

4. «Cartoteca Jakob Jud»

Per questa cartoteca, che presta a nus tier la redacziun dils excuors etimologics survetschs nunapprezieivels, ha nossa secretaria, giuvna Guidon, excerpau a fin il vocabulari bergamasc de Tiraboschi. La nova ordinaziun ed incorporaziun della cartoteca a nies agen bloc etimologic ei progredida tochen alla letra B.

5. Cudisch de nums retic

Il manuscret ei finius tochen tier las scursanidas che ston vegnir applicadas en vesta dils cuosts considereivels de stampa. Alla finanziaziun della stampa havein nus dedicau igl onn passau spe-

ciala atenziun. Sin fundament d'ina petiziun dils 18 de fenadur 1956 al Fondo Nazional, ha il Cussegl nazional de scrutaziun decidu de conceder ina contribuziun à fonds perdu de frs. 23 000 pils cuosts de stampa dil secund volum dil Cudisch de nums. En medem temps essan nus s'adressai cun ina damonda al Cantun Grischun per obtener ils 10 000.— frs. restants, calculai dalla Casa editura Francke A. G., Berna. Pervia della malsogna dil cau dil departement d'educaziun, signur cuss. gov. dr. Andrea Bezzola, ei quella damonda aunc buca vegnida tractada. Tonaton quintein nus de saver entscheiver culla stampa el decuors della primavera vegnenta.

Las lavurs de preparaziun ed ordinaziun dil grond material per la redacziun dil tierz volum (nums de persunas) s'avonzan stupent. De quei punct vegnin nus a relatar depli el proxim rapport.

6. Register dellas canzuns popularas romontschas

Entras in credit egl importo de frs. 700.—, concedius dalla Societad svizzera per las tradiziuns popularas, eis ei stau pusseivel a nus ded incumbensar signur plevon Marcus Jenny, actualmein il meglier enconuschider della canzun religiosa protestanta en Svizera, cun la preparaziun de nies register per la stampa. Il credit vegn administraus dalla Societad svizzera per las tradiziuns popularas a Basilea. Entras l'installaziun de signur Jenny sco plevon ella Bassa, ei la lavur displascheivlamein vegnida interrutta; nus sperein tonaton ch'el vegni era en siu niev liug d'activitad el Thurgau, sco empermess, buc a bandunar nies register.

Il register dellas canzuns popularas ei in instrument, al qual nus recurin adina puspei en la redacziun de nos artechels.

7. Fontaunas de dretg

En las «Annalas» d'uonn havein nus publicau ils statuts della vischnaunca de Susch digl onn 1739. Con impurtonta che la presentaziun dellas veglias fontaunas de dretg ei pil DRG paleisan artechels sco bual, bügl dil fascichel 26, buolch dil fascichel 27, artechels che fussen insumma buca pusseivels en questa fuorma senza ils excerpts dals vegls statuts de vischnaunca.

8. Referats dil cauredactur

- 17 de mars a Zernez: Nums locals e historia della cultira de Zernez.
- 3 d'avrel a Firenze: (Congress internazional de romanists): Orientaziun davart il DRG ed il Cudisch de numts retic.
- 22 d'avrel a Landquart: Ils numts locals dil circuit 5 Vitgs.
- 17 de november a S. Gagl: Ord la fravgia dil Cudisch de numts retic.

9. Radunonzas della Commissiun filologica

- 23 de zercladur a Cuera
- 24 de november a Cuera.

Per la redacziun dil
Dicziunari romontsch grischun
Il cauredactur: Dr. A. Schorta

Lia Rumantscha

Rapport dal parsura per l'an 1956

marz 1956 — marz 1957

(Fuorma scurznida per las Annalas)

Quaist an da gestiun ais stat fermamaing suot l'insaina dal

Memorial al Cussagl federal

e dals problems chi spettan da gnir realisats in quaist connex. Il memorial cha la suprastanza da la LR ha drizzà in mai 1956 al Cussagl federal postulescha:

1. Relasch d'ün conclus federal per üna contribuziun regulara in favur da mantegnimaing e promoziun da lingua e cultura rumantscha.
2. Ün augmaing da la contribuziun annuala a la LR da fr. 50 000.— a fr. 150 000.— davent da l'an 1957.

Quaist memorial fa valair in möd survezzaivel e richamaing documentà cha la Lia ha realisà üna buna part dal program preschantà dal 1947 e chi sun gnüts contenschüts allegraivels resultats. L'industrialisaziun però chi s'acquista üna vallada davo l'otra dal Grischun rumantsch, pretenda hoz urgiaintamaing üna acziun da dostanza bler plü largia ed intensiva co fin quà,

Las novas incombenzas da la Lia, preschantadas illa seguonda part dal memorial cumpigliaran *l'inter territori rumantsch* e pon gnir realisadas *be in stretta collavuraziun cun nossas societats affiliadas*. Üna delegaziun da la Lia ha gnü occasiun dad expuoner eir amo a bocca noss giavüschs a signur cuss. federal Etter chi ha muossà tuott'incletta per noss bsögns e farà üna rel. proposta al Cussagl federal. Eir il chantun Grischun stuvarà in quel cas praistar considerabelmaing daplü per il rumantsch, impustüt per las scoulas e scoulinas.

Premiss cha survegnan quaist agüd da Berna e Cuaira per las acziuns giavüschadas chi sun tuottas da character periodic e constant, ans restaran tantüna inavant ils

Pissers finanziaals d'editur

I' s tratta da vocabularis, grammaticas, cudeschs belletristics, antologias per scoulas e creschüts, cudeschs illustrats per infants e giuventüna, sco eir cudeschs da chant. Quaistas ediziuns pretendan spaisas d'üna vouta da strusch 400 000.— fr. La munaida a quaist scopo stuvarà gnir dumandada a las differentas fundaziuns ed als fuonds culturals sco eir al pövel rumantsch chi ans ha adüna sustgnü prontamaing cun la subscripziun sün cudeschs da valur.

Bler da chefar ans ha dat inguan la finanziaziun da la stampa dal nouv *vocabulari sursilvan*. Tuot cumprais ans cuostarà l'inter'ouvra bundant 130 000 fr.

La Cumischiun da scoula da la LR

as radunet quaist schner insembel cun la suprastanza da la Lia suot la presidenza da signur prof. Tönjachen per discuter davart il proget da la nouva ledscha da scoula, preschantà dal Departamaint d'educaziun a las conferenzas da magisters. Id ais gnü tut cogniziun cun plaschair, cha las scoulinas gnissan in avegnir missas suot survaglianza dal chantun a pêr a las scoulas privatas. Eir dessoan ellas survgnir ün sustegn finanziaal dal chantun.

La cumischiun ha alura tgnü per bön dad arcumandar a nossas conferenzas a man dal Departamaint d'educaziun eir l'instrucziun dal rumantsch sco ram, dasper quella dal tudais-ch, dapertuot

ingio cha'l pövel discuorra in granda part amo rumantsch,
ingio chi sun amo avantman fermas minoritats rumantschas,
ed ingio chi existan scoulinas rumantschas.

Nouvs cudeschs da scoula rumantschs sun il *tschinchavel cudaschet per las scoulas dal Plaun* ed il *quart cudaschin per las scoulas da Suot-selva*. Plaschair ans ha fat, cha Domat ha introdüt in sia scoula da lingua fundamentala tudais-cha uras regularas rumantschas per tuot las classas.

La Cumischiun da chant

as ha occupada in prüma lingia da la reediziun da las duos collecziuns «Guardia grischuna» e «Laudinella». Ün tschert numer da chanzuns chi nun gnivan chantadas da noss cors gnaran rimplazzadas tras composiziuns novas. In plü ha la cum. decis da publicchar pü bod pussibel chanzuns novas per cor viril, masdà e da duonnas sün fögls, e que per l'intschess ladin, sursilvan e surmiran.

Als premis litteraris

sun gnüts impalmats sün proposta da la Cumischiun litteraria da la USR als seguaints autuors:

Ün premi da fr. 500.— a Guglielm Gadola per sia lavur «Paul Luziet e sias marletgas».

Duns da fr. 250.— a Hendri Spescha e Mattias Spescha per la lavur cumüna «Sinzurs»,

fr. 200.— ad Imelda Coray-Monn per si'istorgia d'uffants «Nora e Norina» e

fr. 150.— a G. B. Sialm per sia collecziun da novellas «Span e debat».

Las ediziuns da la Lia

cumpiglian

il *Vocabulari sursilvan*, (redacziun dr. Alexi Decurtins)

il *Vocabulari da Surmeir*, (redacziun dna. Mena Wüthrich-Grisch e dr. A. Sonder).

il *Pledari da Suotselva*, redacziun mag. sec. Curo Mani.

il *Dicziunari ladin-tudais-ch*, cumanzà da prof. dr. Jon Pult.

las *grammaticas sursilvana e ladina*, in preparaziun da dr. Decurtins e dr. J. C. Arquint.

Dürant il 1956 ha la Lia publichà la *Bibliografia retorumscha*, vol. II, insembel cun üna seria dad otras lavuors litteraras, dramaticas e musicalas.

Bler da discuorrer han dat alura las seguaintas dumandas:

L'avischinaziun ortografica dals idioms rumantschs scrits,

la lavur illas scoulinas sco in scoula primara e secundara,

il rumantsch e las novas bancanotas svizzras,

il rumantsch e'l Cudesch da fuond federal,

la Festa federala dals 1. avuost e'l rumantsch,

la Spüerta da sacrifici da l'Uniun dals Grischs,

nos rapport cun la Ladinia orientala, e

l'Uniun federalista europea.

Suprastanza e secretariat

La suprastanza ha gnü l'an 1956 11 tschantadas e deliberà daplü co 70 fatschendas, in plü amo üna tschantada culs presidents da las societats ed üna cun la cumischiun da scoula.

Al secretariat han lavurà in ingaschamaint fix fin als 30 settember gfra. Claudia Vieli e daspö lura gfra. Ulrica Bisenz. Lavuors accessorias o specialas han pisserà dna. Lidia Hauser-Rupp, duonna Maria Lorin-

gett, sr. dr. A. Decurtins, gfra. Maria Paul, sar v. mag. sec. J. Calonder, dna. Leonie Decurtins e dna. Paulina Caduff.

Delegaziuns, rapreschantaziuns, consultas.

Il parsura ha rapreschantà insembel cun sar dr. Jon Pult la Lia al «Congrès des patoisants de la Suisse romande» a Gruyère e Bulle.

A la delegaziun a Berna han fat part: cussgl. naz. dr. Condrau, cussgl. gov. dr. Bezzola, dr. Durgiai e prof. Florin.

Al funeral da can. dr. C. Fry ais la Lia statta rapreschantada tras dr. Gion Deplazes e'l parsura.

Sar prof. Florin ha rapreschantà la LR a la Conferenza ladina a Zernez e sar mag. sec. Toni Halter pro la radunanza generala da l'OSG a Locarno ed a la radunanza generala da la Lia svizra per la litteratura da la giuventüna a Lucerna.

L'archiv da la LR,

inrichi l'ultim temp dal material our dal relasch da sar Peider Lansel e dna. Bignia Piguet-Lansel, Giachen Conrad e. o., ais gnü ordinà da sar mag. sec. J. Calonder a Zernez e gfra. Maria Paul. Davo quaista lavur archivala da granda fadia cumpiglia l'archiv da la LR 186 s-chaclas cun forsa 1 100 — 1 200 mappas detagliadas.

La LR ha laschà cumpilar in plü ün *catalog d'antiquariat* chi cumpiglia plü co 200 singuls cudeschs, sco eir collecziuns cumpletas da las Annalas, dal Chalender ladin, dal Chalender «Per mintga gi», dal Tschespet, da Noss Sulom e dals cudaschins da la Chasa paterna. Singulas annadas pon gnir furnidas da tuot ils periodics rumantschs.

Pitschna cronica

La Chasa Paterna, Lavin, surpigliarà in successiun da seis bap e bapsegner sar *Nuot Brunner*, chi dvainta cun quai editur rumantsch in terza e rapreschantant commercial da la firma Wander a Berna in quarta generaziun.

Eir il militar resguarda uossa la quarta lingua sülla trocla da muni-ziun persunala impalmada a mincha sudà svizzer.

Pablo Casals as interessa per chanzuns rumantschas. Tras sar mag. sec. Tumasch Dolf ha il renomnà cellist fat trametter üna collecziun da chanzuns popularas rumantschas, sco la Stiva da filar, las chanzuns da Plaz etc.

Il Fuond lotaria dal Grischun s'ha prestà dal 1941—54 cun arduond 276 000 fr. per intents rumantschs, dimena strusch 20 000 fr. l'an. Que ais circa $\frac{1}{8}$ dal rechav total per bundant $\frac{1}{3}$ da l'intera populaziun grischuna.

L'Unium grischuna per protecziun da las bes-chas ha edit ün'insaina da cudeschs in las 6 linguas scrittas dal Grischun, dimena in tudais-ch,

talian e 4 idioms rumantschs. Quaist'insaina vain surdatta gratuitamaing in tuot las scoulas grischunas.

La radunanza cumünala da Domat ha decis ultimamaing cun unanimità da dar a la LR üna contribuziun annuala da fr. 650.— per la lavur rumantscha in quel cumün.

Noss morts

La LR cumplandscha la mort dals seguaints fidels amis da nossa lingua:

Canoni dr. phil. e dr. theol. h. c. sur Carli Fry, ün dals plü früttaivels scriptuors rumantschs dad aigna taimpra. Indombrablas sun sias lavuors originalas ed in traducziun, poesias e dramas da tuottasort. A sia bara han discurrü per la Romania mag. sec. Toni Halter, per la LR e l'Uniun da scriptuors svizzers prof. Gion Deplazes.

Sur canoni Placi Sigisbert Deplazes, mort in ota età a Surrein. Sco professor a Sviz as ha el occupà cun litteratura rumantscha, edind cun prof. Gion Cahannes il Cudesch dals evangelis.

Jon Andri Brunner, il meritaivel editur da la *Chasa Paterna*, mort a Lavin in december 1956. El ha cuntinuà la lavur da seis bap, sar J. C. Brunner chi in maniera dal tuot dischinterassada ha s-chaffi quaista cuostavla collecziun da litteratura ladina e l'ha publichada ad agen cuost d'ürant 36 ans.

Gian Füm, pres. cumünal a Segl-Fex, fervent cumbattant rumantsch e grandcussglier, ün dals promotuors da l'ouvra «Pro lej da Segl.»

Dna. Rosa Florin-Ritz a Guarda, üna duonna d'insolita nöblia da spiert, remarchabla in sias prestaziuns a prô da seis cumün e prossem.

Hendri Walter Frey, nat a Segl, mort a Blonay davo üna vita plaina d'attachamaint a la terra rumantscha e seis problems linguistics.

Noss giubilar

A sar cussgl. naz. **dr. Giusep Condrau** avain nus da gratular dublamaing per seis cumplean da 60 ans sco per sia onurifica tscherna sco president dal Cussagl naziunal per 1956/57, ün'onur chi be da rar ais gnüda accordada al chantun Grischun. Istessamaing ans staja a cour da'ns algordar dal 80avel anniversari da **prof. dr. Pieder Tuor**, il scenzià da nom e da pom cun orma rumantscha e da **dr. Alexander Pfister** a Basilea, il perscrutadur da l'istorgia grischuna.

Per glivrar ingrazchaina a tuot quels chi ans han güdats in nossa lavur sco als oters chi as dostan di per di per üna concepziun clera rumantscha in lur aigna chasa e cumünanza. La sort dal rumantsch nu vain decisa i'l ravuogl da la suprastanza da la LR e sias societats, ma aint il ambiaint da la vita da minchadi.

Rapport della Romania 1956

Igl onn 1956, il 60avel de si'existenza, ei staus per la Romania in onn de gronda satisfacziun. El ha purtau la 100 avla annada della «Gasetta Romontscha» ed alla fin digl onn — tgei remarquabla coincidenza! — la nominaziun de siu actual redactur, sgr. dr. Giusep Condrau, sco parsura dil Cussegl nazional. Il success della casa Condrau ei bein en emprema lingia in meret de famiglia. Mo de considerar il sustegn che la Romania ha dau e retschiert dalla stampa romontscha, daventa igl onn memorabels per omisduas parts. Schiditg che la gasetta de Mustér e sia stampa prosperesch, ha la Romania in mussament per la possa vitala de siu idiom.

Sco usitau ha la Romania convocau ses amitgs el decuors digl onn a duas radunonzas publicas ed ultra de quei ad ina fiasta populara. L'emprema radunonza sut il patronat della secziun studentica ha giu liug Gliendisdis-Pastgas a «Trun sut igl ischi» — vul dir el Curtgin d'honor sper s. Onna. Cun in act commemorativ plitost improvisau ein vegnidas inauguradas quater tablas d'undrientscha. Ellas portan, scalprai en granit de Punteglias, ils nums de quater campiuns dell'acziun romontscha: Prof. Placi Condrau, il schurnalist, Georgius Schmid de Grüneck, il componist, Giachen Michel Nay e P. Maurus Carnot, ils poets e cantadurs della patria sursilvana.

La fin d'uost ha la Romania fatg fiasta a Lags, il liug nativ dil poet Flurin Camathias e dil prof. giubilar dr. Pieder Tuor. Cun quella caschun ein dus meriteivels promoturs della caussa romontscha, Sia grazia rev. msgr. uestg dr. Christianus Caminada e sgr. cuss. naz. dr. Giusep Condrau vegni numnai commembers d'honor della Romania. Ella radunonza de s. Stiafen a Trun ein ils merets dils dus honorai vegni dilucidai en in votum festiv e, dada la caschun, la Romania ha purtau in'ovaziun al parsura romontsch dil Cussegl nazional.

Sin terren dellas publicaziuns eis ei de remarcar che «Tschespet» ed «Ischi» ein compari en lur annadas 34/35 e 42. Lur cuntegn che ha cuntentau generalmein ha purtau denter auter l'attracziun digl emprem roman d'aventura romontsch.

La suprastanza ha priu contact en ina sesida a Glion culs exponents dell'explotaziun dellas auas en Surselva. Sgr. cuss. naz. dr. R. de Toggenburg ha surpriu de presentar ils postulats della Romania el gremium de concessionaris ed industrials. Muort las differenzas che han regiu tut igl onn ella damonda dellas novas concessiuns ei l'iniziativa restada tochen ussa sut la curtauna. La Romania spetga mo il mument adattau per perschuer il vendiders e cumpraders de nossas forzas hydraulicas ch'els portien ina responsablada pil malesser che sefa valer el sectur cultural d'ont e suenter la hurscha de construcziun.

Cun in'instanza dils 30 de matg 1956 ha la suprastanza della Romania postulau tier il departement d'educaziun dil cantun Friburg la creaziun d'in lectorat retoromontsch all'Universitad de Friburg. La damonda ha anflau la simpatia dil cau d'educaziun, sgr. cuss. gov. dr. Python, ed ei vegnida affirmada dal Cussegl de scola dell'Universitad aschi bein sco dalla facultad filosofica. Ei resta aunc de spetgar il conclus della regenza friburghesa che vegn, sche Dieus vul, buc a tschuncar quella biala speranza dils Romontschs sursilvans.

La Romania e cun ella la Romantschia entira lamenta la perdita d'in de ses pli erudits e fritgeivels litterats: Dr. phil. et theol. h. c. Canon Carl Fry. El ei mort ella vegliadetgna de 60 onns ils 29 de nov. 1956 en siu vitg nativ de Mustér. Si'ovra relaschada dat perdetga buca mo d'ina immensa savida ed energia, mobein surtut d'in cor ardent de carezia per la cultura romontscha. Honor a sia memoria!

Vella, fevver 1957

Il parsura: Toni Halter

48avel rapport presidiel da l' Uniun dals Grischs 1955/56

L'an scuors ais sto ün an dad evoluziun per nossa societad scu forsa më zieva sia fundaziun. Ün postulat our dal Program da Schlarigna, s-chaffieu avaunt ans da signur dr. Reto Caratsch, gnit miss in pratcha tres la decisiun da nossa radunaunza da delegios chi avet lö a Zernez als 27 november 1955, nempe la *S p ü e r - t a d a s a c r i f i z i*. A gnit cumbattieu e debattieu illa pressa ed in radunaunzas, fin cha eir bgers adversaris stuvettan as persvader da la grandischa valur cha l'idea da la Spüerta avaiva per l'Uniun dals Grischs. Scu rebomb da l'accoglientscha cha nossa decisiun avet tiers il pövel laschainsa gnir a pled ün confedero da lingua tudascha chi scriva traunter oter: «Eau d'he spetto sün quaist di da partenza da la Spüerta e d'he pajo aint mieu guadagn d'ün di da lavur, e que cun grand dalet e persvasiun. Finelmaing qualchosa da grandius per la chosa rumauntscha e la defaisa linguistica e culturela!» Darcho üna vouta stuvains cun que gnir rendieus attents tres persunas estras sün il grand s-chazi cha nus avains surpiglio e cha nus essans in dovair da mantegner suot tuottas circumstanzas.

Sainza numner ne cifras ne noms am chat eau in dovair da render cuntshaint cha nos clam d'agüd ho chatto in nossas lingias ün rimbomb scu cha nus nun avessans pudieu spetter meglder. Eau ingrazch perque a tuot quels chi haun inolet noss'acziun e chi haun documento lur buna vögliä.

Dasper la Spüerta gnit lavuro diligiantamaing eir sün ils oters champs dal movimaint rumauntsch. Ils cuors linguistics a Samedan e San Murezzan sun gnies frequentos in möd cuntantaivel. Que füss da salüder, scha pudess gnir deda la pussibilted als participants da quaists cuors da s'intrategner in nossa lingua eir zieva la preparaziun linguistica.

A Pasqua pudettan gnir missas duos grammaticas ladinhas a dispuziun da nossas scoulas: Il *M u o s s a v i a* da mag. Leo Jaeger, Samedan per la part putera e l' *I n v i a m a i n t* da mag. C. Fasser per la part d'Engiadina bassa - Val Müstair.

Las scoulinas rumauntschas prospereschan a satisfacziun da genituors ed infaunts. Displaschaivelmaing do que adüna darcho müdedas areguard las magistrinas, ma fin uossa ans ais que reuschieu d'occupar ils posts libers. Al cuors da magistras da scoulina organiso da la LR a Scharons partecipettan eir magistras our da l'intschess ladin. Las preliminarias per s-chaffir üna scoulina rumauntscha a Segl scu lö periclito sun uschè inavaunt cha prubabel l'an chi vain pudains nus quinter cun sia realisaziun.

Dals evenimaints festels numnains ouravaunt las rapreschantaziuns dal drama «Ü n p e r ü n» da Hoffmannstal, tradüt in rumauntsch da dr. M. Gaudenz e dò in maniera maistrila dals teatrists d'Ardez. Displaschaivelmaing nun as pudet giuver quaist drama scu previs sülla piazza davaunt la chesa Planta in occasiun da la festa centrela da la Ladinia.

Sül champ da las publicaziuns das-chainsa numner la cumparsa da las U r a z i u n s p e r l a f a m i g l i a l a d i n a, da signur rav. dr. J. U. Gaudenz, il seguond tom da R a q u i n t s d a S c h i m u n V o n m o o s e las B a t t ü d a s d' a l a, üna collecziun da poesias dad Andri Peer. Dasper udinsa adüna gugent a sclinger il S a i n P i t s c h e n e dains il bivgnaint a l' A v i ö l e d a l D u n d a N a d e l scu a nos prüvo C h a l e n d e r l a d i n chi cumpara dal 1957 in sia 47evla anneda.

Per l'Uniun dals Grischs:

Il parsura: Dr. Antoni Perini

Renania 1956

La Renania, che cumpeglia igl intschess romontsch della Sur- e Sutselva protestanta, porta la tgira pil romontsch en quei territori. Demai ch'ina gronda part della Sutselva ei declaraus sco intschess periclitau, sefatschenta la Ligia Romontscha cun ina considerabla part dil quitau pil romontsch. Differenza dils idioms e munconza de tiarms precis per las acziuns caschunan savens difficultads per la Renania.

Cun agid della Fundaziun Cadonau pro gasetta edescha la Renania sequentas publicaziuns:

1. «L a C a s a P a t e r n a», gasetta jamnila che vegn redigida da C. Caduff, Cuera, e ser F. Darms, Trin. Ensemen cun l'ulteriura pressa romontscha sursilvana ha la CP giu de sedustar encunter la derasaziun d'in feagl ufficial de publicaziuns en lungatg tudestg. Fuss quella publicaziun reussida, havess quei muntau ina nauscha frida, buca mo per la pressa romontscha en Surselva, mo-bein era per ils auters interess linguistics. Ei para che quei prighel seigi surmuntaus, oravontut perquei che las gasettas romontschas ein prontas de sorprender la missiun de feagl ufficial de publicaziun.

2. «C a l e n d e r p e r M i n t g a g i» che ha contonschiu in niev record de vendita. Redactur per la Surselva ei prof. dr. H. Bertogg, Cuera, per la part sursilvana ser G. Michael, Valendau-Sagogn.

3. «D u n d a N a d a l» per la giuventetgna renana. La part sursilvana vegn preparada da scol. sec. Martin Bundi, Zir/Sagogn, e la sursilvana da scol. sec. J. Barandun, Veulden/Trin. Igl ei previu d'augmentar las publicaziuns per diever de scola en Sutselva.

La Renania ha surpriu il relasch dils c u d i s c h s d e c a n t da Hans Erni ed ediu la Surselva VIII per chor viril. La vendita de musicalias fa l'administraziun.

Dellas diversas publicaziuns dils davos onns (ovras Gian Fontana, raquintaziuns Hans Erni etc.) ei aunc in considerabel diember venals.

La propaganda romontscha vegn considerada sco impurtonta e vegn en emprema lingia fatga cun ils «A r r a n s c h a m e n t s d e l l a R e n a n i a» els vitgs. Quella acziun ei stada restrenschi-da sin loghens sursilvans.

La davosa radunonza de delegai ha giu liug a Flem; a quella caschun ein ins seregurdaus cun ina pintga fiasta dil 20 avel anniversari della mort de Gian Fontana. Il parsura della LR, S. Loringett, che ha era procurau l'ediziun dellas ovras dil poet, ha fatg il plaid festiv.

Per facilitar il studi ni igl emprendissadi de giuvens e giuvnas ord nies territori, ha la Renania scaffiu ina cassa d'emprest che senumna «A c z i u n e n f a v u r d e l l a g i u v e n t e t g n a r e n a n a». Quella intermediéscha agid cun far emprests senza ni cun fetg pign tscheins. L'instituziun operescha cun bien success.

Igl intschess della Renania vegn, sco aunc differents auters, els proxims onns a pitir entras la construcziun dellas ovras electricas. Rein anteriur e Rein inferiur vegnan explotai. Quei porta naturalmeins grevs quitaus per il manteniment dil lungatg indigen. Possien ils sforzs che vegnan interpri haver bien success.

Cuera, fevrer 1957

Il parsura: Cristian Caduff

Rapport annual da l'U. R. S. par igl onn 1956

Dumonda primara è par noss'uniung gio plers onns la realisaziung digl «Vocabulari Surmيران», igl cal vign redigia da dr. M. Wüthrich-Grisch e da dr. A. Sonder. Tots dus redacters on giò presanto a la L. R. bustabs d'amprova, e sen fundamaint da chels dessian igls oters bustabs neir redigias.

Cun la fegn digl onn 1955 ò igl parsoura da nossa uniung, sign. Bonifazi P l a z do giu igl uffezi e surpiglia la redacziung da la «Pagina». Er cò lessans admitter angraztgamaint ad el par la si bunga lavour prestada an sarvetsch da nossa uniung.

N o s s a s p e r i o d i c a s

Igl «Noss Sulom» è cumparia sot la redacziung da G. P. Thöny ed è sto igl onn 1956 pulit voluminous. La redacziung da chesta periodica annuala è an bungs mangs.

Inspector G. D. Simeon ò puspe do or tar la stampa Condrau a Mustér igl «Calender Rumantsch par Surmeir», igl cal sa distingua antras ena stupenta descripciung digl viadi digls rumantschs ad Udine igl onn 1955. La «Pagina da Surmeir» compara regularmaintg e vign ligeida gugent da noss pievel surmيران.

S o p r a s t a n z a

Chella ò gia 3 sedutas ed è stada delegada tar la seduta da la Cumischung Filologica da la L. R., tar la seduta da la soprastanza da la L. R. cugls parsouras da las societads affiliidas e tar la radunanza da delegos da la L. R.

Nous appelagn a nossas vischnancas rumantschas dad organisar seiras rumantschas an mintga vischnanca.

Par la soprastanza da l'U. R. S.
Igl president: Toni Cantieni

Cuminonza radio romontsch

Igl onn 1956 ei staus per nies radio romontsch in onn de fiasta e lavur.

La fiasta ei stada destinada alla commemoraziun dil dieschavel onn d'existenza de nosa Cuminonza radio romontsch ed ha existi en in modest act festiv cun caschun della radunonza generala 1956, ella quala nies musicher Duri Sialm ha delectau nos comembers ed ils hosps si dalla Bassa cun ina «Suita sursilvana», dedicada a nosa societad giubilara e reproducida dal componist sez al clavazin. Era la nominaziun dil directur dil studio de Turitg, signur dr. Jacob Job sco commember honorari della CRR ha dau a quella tschentada ina tempra speciala, havein nus gie vuliu manifestar nosa renconuschientscha per ils merets ch'il honorau ha per nosa caussa romontscha.

La lavur prestada igl onn vargau ha contonschiu il maximum de tochen oz. D'ina vart ein ils programs romontschs vegni amplificai definitivamein per quater uras radioscola ad onn, da l'au-tra vart ha l'administraziun giu de prender posiziun en differentas damondas della radiodiffusiun svizzera: L'organisaziun dil niev survetsch sin undas ultracuortas (UUC) ha anflau ina sligiazion cuntenteivla era per nus Romontschs entras la decisiun della Societad svizzera de radiodiffusiun de reservar eventualas emprovas cun programs regiunals per nies intschess; nosa posiziun ella damonda della lescha per radio e televisiun ha, cun susteniment de tschellas societads de radio, effectuau ch'ins risguarda el text tuts ils lungatgs nazionals; il survetsch ded undas cuortas (cun siu emissur a Schwarzenburg) ha anflau nosa perschuadida renconuschientscha; il problem della televisiun, ch'ei per nus aunc buc acuts, ha buc anflau ina sligiazion definitiva ed era l'«uiara» per la repartiziun dellas entradas dellas taxas de radio ei vegnida suspendida cun in provisorium sin la proxima radunonza generala svizzera e vegn a dar aunc biars quitaus tochen tut vegn ad esser sin rucca. Questa survesta summarica dils fatgs de radio astga era menziunar l'erecziun d'in secund emissur UUC a Tarasp, che la vischnaunca de Tarasp ha inauguru il 29 d'october 1956 en fuorma d'ina sempla, mo fetg emperneivla fiastetta. Quei emissur

ch'ei erigius, sco quel a Ladir, per megliurar il retscheviment dils programs de Beromünster, muossa a nus che la tecnica anfla la via de seperfectzionar oreifer e nus lein mo sperar ch'ella anfli era beinspert il caraun per survir pli e pli era a nies lungatg e nossa cultura romontscha.

Tgi che giavischa ina envesta pli profunda ella lavur della Cuminonza radio romontsch, specialmein ellas prestaziuns de nossas commissiuns che sededichesch an gl'entir onn alla fuormaziun dils programs per nossas emissiuns, anfla tuts detagls el rapport annual che sorta uonn per la quarta ga dalla stampa.

Cuera, fevrer 1957.

Il parsura: Tista Murk

Uniun da scriptuors rumantschs

Rapport annual 1956

Dand ün'ögliada inavo sün l'an scuors vögl eu in prüma lingua manzunar alchüns fats allegraivels chi stan in connex cun noss' Uniun e seis commembers:

Duonna Selina Chönz da Guarda es gnüda undrada dal «International Board for children's books» per seis cudesch d'uffants «Der grosse Schnee» e missa sün la glista d'onur, sco unica rapreschantanta da la Svizzra. Quaista cumischiun litteraria internaziunala es gnüda fondada suot il protectorat da l'UNO e premiescha minch'an ils megl ders cudeschs d'uffants. Eu gratulesch a duonna Selina per il grand success ch'ella ha raccolt our' aint il vast muond cun seis bels cudeschs per uffants chi fan onur eir a nos pövel rumantsch.

Nos ami e commember Toni Halter ha survgni ün premi da la fundaziun Schiller per seis stupend roman «Culanda Crestaulta». L'istess lavur es eir gnü premià, insembel cun la novella «Il mastral da la galegna» da Curo Mani da la Cumischiun litteraria da l'Uniun da scriptuors rumantschs. Nus ans allegrain da quaist fat e gratulain a tuots duos da cour cun la persvasiun ch'els chattan la forz'e la grazcha da reglar a nos pövel rumantsch amo plüssas ouvas da vaglia.

Alura ans vulain nus algordar cun plaschair da la bella dieta dals 25 settember 1955 a Casti, ingiò cha nus avain pudü udir tras sar Chino Ermacora la vusch da noss cunfrars dal Friaul.

Sar Lezza Uffer ha in seis stupend referat: «La situaziun dal scriptur rumantsch» cristalisà la missiun dal poet in general e miss terms radschunaivels a quella dal scriptur rumantsch, dal scriptur d'ün pitschen pövelet sco chi ais il nos.

Il votum dad ami Cla Biert, sur da «Scriver e critichar» e l'animada discussiun chi sieuet a quel güdettan sclerir l'incumbenza da nossa cumischiun litteraria e madürettan l'incletta per quaista lavur spinusa, mo importantischma pel svilup e'l prosperar da noss'Uniun.

I sun gnüdas fattas diversas propostas in scrit chi dumandan üna revisiun dal reglamaint. La suprastanza es unanimamaing da l'avis da spettar almain amo alch ans cun far müdadas, fin cha la chosa s'ha pozzada e chi s'ha pudü ramassar las experienzas bsögnusas.

A la Cumischiun litteraria, impustüt a seis premurus president, sar dr. Gion Deplazes, spordsch eu mias gratulaziuns ed ün sincer ingrazchamaint. Els han prestà fich buna lavur e quai am displascha d'avair stuvü tour incunter la demischiun da duos commembers chi han cun tact e bun'incletta güdà gualivar la chargia.

Sar ravarenda J. U. Gaudenz ha eir demischiunà definitivamaing, aviand stuvü surtour otras incumbenzas da la Sinoda retica.

In la tschantada dals presidents da las societads rumantschas cun la LR dals 10 marz 1956 avain nus preschantà noss bsögn finansials a man da la nouv'istanza a Berna. Quai as tratta qua da mezs finansials chi stuvesan servir as acziuns specialas discutadas in occasiun da nossa radunanza generala a Casti. Il program prevezza: sairadas litterarias, prelecziuns in scoulas, stipendi da stüdi a l'ester e l'ediziun da las «Nouvas litterarias».

Sperain cha nos plan d'acziun possa bainbod dvantar realtà.

In duos ulteriuras tschantadas ha la suprastanza trattà ils affars currants e preparà la dieta da quaist an. Cun grand plaschair eschan nus gnüts insembel sül venerà cumün da Mustér per pudair udir ün referat da sar dr. Carli Fry, chi ha discuorrü sur da «Il problem eschatologic ella litteratura sursilvana». Cun quaist stupend referat sur da la mort in nossa litteratura ha, per uschè dir, tut cumgià da nus ün dals plü undrats scriptuors e cumbattants da nossa rumantschia.

Scuol, ils 13 favrer 1957

Il parsura: Jon Semadeni

Las vopas da famiglias da Bravuogn e Latsch

Correctura reg. las Annalas tom 69, 1956

Las duos vopas Cloetta sun da baratter our:

Cloetta/Bravuogn ais la figüra in fuorma d'ün M, u da duos C, ün puzo cunter l'oter.

Cloetta/Süd Africa, duos elas, ma voutas da l'otra vart (svoul) sumgiaunt a l'otra.

Gregori nun ais il stambuoch, dimperse il chamuotsch, medemma vopa scu Nicolay.

Guidon, nun ais l'evla, dimperse il culomb.

Battaglia, mauncha la figüra immez, ün guerrier.

Buol, mauncha la figüra immez, üna duonna.

Avis

Ils commèmbers da la Societad retorumauntscha artschavian quaist cudesch in recumpensa da lur contribuziun da 5 francs. Las Annalas dals ans anteriours paun gnir retrattas directamaing dal chaschier. Ellas cuostan dal nr. 1—20 frs. 2.—, dal nr. 21—40 (cun excepziun dals nr. 23 e 25—29, chi sun exausts) frs. 3.— e dal nr. 41—67 frs. 5. l'exempler plus porto. Pajamaints anticipos paun gnir effectuos tres nos quint da schec postel X 560 Cuaira. Commembers nouvs sun adüna bainvgnieus e paun s'annunzcher tiers il chaschier da la societad ubain tar la Stampa Romontscha, Mustér (quint da schec postel X 1501). Per eviter fals aint ils registers dals commembers e faciliter la spediziun da las Annalas giavüscha la stamparia da la vulair communicher mincha müdeda da domicil, titulatura etc.

Bg. 50	gkl. 6
dh.	Tz.
a. F. 2	er.
.....	F. M.